



XIII. évf. 21. szám

# BELVÁROSI HARANGSZÓ

Az Esztergom-Belvárosi Plébánia Hírlevele



2009. május 24.

## HÚSVÉT 7. VASÁRNAP URUNK MENYBEMENETELE

Olv.: ApCsel 1, 1-11

V: Ujjongás közt ment föl Isten, \* az Úr égbe emelkedett harsonaszóval.

Sztl.: Ef 1, 17-23

### EVANGÉLIUM Szent Márk könyvéből (Mk 16, 15-20)

Abban az időben: Jézus megjelent a Tizenegyznek, és így szólt hozzájuk:

„Menjetek el az egész világra, és hirdessétek az evangéliumot minden teremtménynek. Aki hisz és megkeresztelkedik, az üdvözülni fog, aki nem hisz, az elkárhozik. A híveket ezek a jelek fogják kísérni: A nevemben ördögöket űznek ki, új nyelveken beszélnek, kígyókat vehetnek a kezükbe, és ha valami mérget isznak, nem árt nekik. Ráteszik a kezüket a betegekre, és azok meggyógyulnak.”

Az Úr Jézus, miután ezeket elmondta nekik, felvétetett a mennybe, és helyet foglalt az Isten jobbán. Ők pedig elmentek, és mindenütt hirdették az evangéliumot. Az Úr együtt munkálkodott velük, és az igehirdetést megerősítette a jelek által, amelyek kísérték őket.

### Elmélkedéshez

- Miért nevezhető Jézus evangéliuma egyetemesnek, mindenkinek szólónak?
- Milyen jelek kísérik engem, amelyek megerősítenek, hogy érdemes Krisztushoz tartozni, és őt hirdetni?
- Hogyan teszek tanúságot hitemről a világban?
- Milyen kérdéseket tennék föl a jövő heti szentírási olvasmányok kapcsán? (ApCsel 2, 1-11; 1 Kor 12, 3b-7. 12-13; Jn 20, 19-23) (beküldhető: szerda délig)

### HIRDETÉSEK

#### MISEREND

Hétfő-Szombat: ½ 8 és 19 óra

Vasárnap: 10, ½ 12 és 19 óra

*Kórház Kápolna: Vasárnap 9 óra*

A szentmisék télen és nyáron egységes időpontban kezdődnek.

#### TOVÁBBI LITURGIÁK

Szerda 20.30-21.00 Csendes Szentségimádás

Péntek 18.30-18.50 Népszolozsma

Májusban minden nap az esti Szentmisék után Lorettói Litánia

+ Kilenceddel készülünk Pütkösd ünnepére és plébániánk híveinek bérmálkozására az esti litánia keretében.

+ Megérkeztek a megrendelt Szentek Élete kötetek, kérjük a plébánia irodában vegyék át őket!

+ Jövő héten, Pütkösd vasárnap nem lesz 10 órás szentmise! Plébániánk bérmálkozása ezen a napon 10.30 órakor az Esztergomi Bazilikában lesz.

+ A következő Gyermek-Szentmise időpontja május 30. 16.30, Belvárosi Templom.

+ Kérjük, hogy a hittanos táborra való jelentkezési lapokat minél előbb hozzák vissza!

### HETI MISESZÁNDÉKOK

24. (v) 10.00 *Elsőáldozás*  
11.30 Hálaadás 56 év házasságért

19.00 † Julianna és † Ilona

27. (sze) 7.30 † Emil és † Margit

31. (v) 10.00 *nincs Szentmise !!!*

+ A héten

Kereszteltük: **Willem Liliánát és Tóth Fannit.**

Esküdtek: **Mohai Zsuzsanna és Töberling Péter**

Temették: **Horváth Istvánnét és Lovászné Kecskeméti Erikát.**

Mária Rádió FM 97,4

### Pütkösdváro zárandoklat

Az elmúlt évekhez hasonlóan az idei esztendőben is lesz Pütkösdváro zárandoklat Pilisszentlélekre.

A korábbi gyakorlattól eltérően egy órával később, és új helyről indulunk idén. Május 31-én, vasárnap hajnali ½ 2 kor találkozunk a Galagonyás úti keresztnél. (Dobogókői út, körforgalomtól kifelé 50 méter) A táv 13,5 km. Érkezés Pilisszentlélekre 6 órára a hajnali Szentmisére.

1. Világítóeszközről mindenki maga gondoskodik!
2. A visszaút a korábbi évek gyakorlata szerint gépkocsival.
3. Nem kell kerítést mászni! Van kules!

### Baba-Mama Klub

A Baba-mama klub idén kéthetes gyakorisággal tartja alkalmait. Következő alkalom: 2009. május 28. csütörtök 10 óra, Belvárosi Plébánia Tanácsterme.

### Plébániai Hittantábor

Hittanos tábort szervezünk idén nyáron is 7-15 éveseknek 2008. június 16 és 22 között Hódmezővásárhely-Mártélyra.

Ideai témánk: Szent Pál apostol, plébániánk védőszentje.

A várható programokból néhány: kirándulás a nagy Alföldön, fürdőzés a Tisza-holtágban, Biblia-dráma, kézműves foglalkozás, szellemi és ügyességi versenyek, számbóru, táborúz és nagyon sok közös játék, beszélgetés, éneklés, mese, s persze néhány meglepetés.

A tábor díja: 10 000 Ft, de az anyagiak senkit ne tartsanak vissza a jelentkezéstől! Kérjük, azt azért reálistan mérjék föl, mennyibe kerülne a gyermek idehaza.

Jelentkezési határidő: 2009. május 31.

Jelentkezni az újságos standon levő jelentkezési lap kitöltésével és 5 000 Ft előleg befizetésével lehet.

Szeretettel várunk mindenkit:

*Gábor atyák*

### Hittanos akadályverseny

A Sárissápi Plébánia akadályversenyt szervez a felsős korosztály részére, június 6-án szombaton. A helyszín Dág és Sárissáp között lesz. Jelentkezni lehet a plébániai csapatba a sekrestyében május 29-ig.

**Ez a vér értetek és sokakért kiontatik a bűnök bocsánatára**

Az Istentiszteleti Kongregáció Prefektusa 2006. október 17-én kelt levelében értesítette a Magyar Katolikus Püspökkari Konferenciát a Szentatya döntéséről a szentmisében a bor konszekrációjának népnyelvű fordításával kapcsolatban.

Mint ismeretes a szövegben szereplő "pro multis" (sokakért) kifejezést egyes országokban "mindenkiért" (per tutti – for all) szóval fordították, és a Szentszék engedélyezte használatát. Magyar nyelven 1991-től használtuk ezt a fordítást.

A "mindenkiért" kifejezés teljesen megfelel Krisztus szándékának, aki minden férfiert és nőert meghalt a kereszten, ezért engedélyezett használata nem érinti az érvényesség kérdését.

Mindezek mellett számos érvet találunk a hagyományos "pro multis" formula precízebb fordítása, a "sokakért" javára. Ezért a Szentatya elrendelte, hogy azon nyelvekben ahol az értelmező fordítást alkalmazták, a misekönyvek új kiadásában térjenek vissza a szövegűbb fordításokhoz.

Ezen utasítást követve – miután a Szentszéki jóváhagyást megkapta – a Magyar Katolikus Püspöki Konferencia elrendeli, hogy az Eukarisztia szentségi formájában a bor konszekrációja a következőképpen hangozzék a magyar nyelvű szentmisékben:

*Vegyétek és igyatok ebből mindnyájan, mert ez az én vérem kelyhe, az új és örök szövetségé. Ez a vér értetek és sokakért kiontatik a bűnök bocsánatára. Ezt cselekedjétek az én emlékezetemre.*

Ennek használata 2009. Pünkösöd ünnepétől kötelező. *MKPK*

Megjegyzem ezzel kapcsolatban, hogy a szentírási hivatkozás a Mt 26,28, és ott minden katolikus fordításban is „sokakért” van, ami megfelel a görög "peri pollón"-nak, és a latin "pro multis"-nak ugyanezen a helyen.

A problémát az okozza, hogy a magyar szónak valóban van egy olyan árnyalata, ami a görögből és a latinból hiányzik: „de nem mindenkiért”. Ráadásul most, amíg ott lesz a fülünkben a régebbi "mindenkiért", ez az árnyalat különösen erős lesz.

Ennek ellenére ezt egy jó változtatásnak gondolom, csak érdemel némi magyarázatot. A görög szöveg gondolatát talán egy olyan fordítás adná vissza, hogy „értetek és a sokaságért”. Vagyis meghatározatlan számú emberért, akiknek csoportjába bárki tartozhat.

Jézus mindenkiért fölkinálta az áldozatot, de mindenkinek szabad döntése, hogy akar-e annak gyümölcséből részesedni. Sokan döntenek úgy, hogy igen. Bárki dönthet úgy, hogy igen. Nincs bizonyosságunk arra nézve, hogy mindenki így fog dönteni.

Namost, ha ez is a görög gondolat teológiai értelme, azért a nyelvtani forma ennél kevesebbet mond. Az tényleg a „sok” szó többes száma, vagyis „sokak”, ill. a "peri" az az "-ért" rag.

Látni kell, hogy a "sokak" szó a szövegben nem korlátozó értelmű. Nem úgy van, hogy Jézus először mindenkiről beszél, és utána leszorítja sokakra, hanem úgy, hogy először az apostolokról beszél, és utána kitér a "sokak"-ra: az apostolok mindenkori követőire, akik közé bárki bekerülhet. Akár mindenki is.

Az "értetek" alanya az apostolok közössége, a "sokak" alanya pedig mindenki más, az egész későbbi egyház, amely a szertartást végezni fogja, vagy arra meghívást kap. *Harmai Gábor*

**GYERE(k) Szentmise**

Szeretettel várjuk a kisgyermeket és szüleit kéthete szombat délután a Belvárosi Templomba. Célunk, hogy már az egészen kicsi gyermekek számára is érthető nyelven és formában lehetőséget adjunk a Szentmisén való aktív részvételre. Szomorúan tapasztaljuk, hogy sok csak szülő 6-8 éves korban kezdi el gyermekeit a vasárnapi Szentmisére magával hozni. Mivel látjuk, hogy ez egy nehéz feladat ezért szeretnénk ezzel a kezdeménnyel segítséget nyújtani már egészen kisgyerekkortól.

**Szentlélek hívó himnusz**

Bölcsesség Lelke, gyűjts bennünk világosságot, hogy a földi élet eseményeit az örök igazságok fényében ítéljük meg.

Értelme Lelke, tárd fel előttünk a kinyilatkoztatott igazságok értelmét, és őrizd meg a hitben való eltévelyedéstől.

Jótanács Lelke, add, hogy mindenben meglássuk és kövessük is az Isten akaratát, nehéz és kétes ügyekben világosítsd meg értelmünket, ha pedig kétségbeesés fenyeget, vigasztalj sugallataiddal.

Tudomány Lelke, mélyítsd el bennünk a megismerést, hogy tudjuk, mit miért kell hinnünk, képesíts az Úr igazságainak hirdetésére, és megvédelmezésére.

Erősség Lelke, adj nekünk erőt a kísértésben, béketúrést a szenvedésben, állhatatosságot a harcokban, és lendületet odaadást hivatásunk teljesítésében.

Jámborság Lelke, alakítsd ki bennünk Krisztust. Alakíts minket isteni finomsággal, hogy Isten gyermekeinek szabadságával tegyünk bizonyosságot az evangéliumról.

Istenfélelem Lelke, önts belénk szent tiszteletet az isteni fölség iránt, alapozd meg bennünk a szeretetet. Amen.

**SZENTGYÖRGYMEZŐI MELLÉKLET****Historia Domus**

Sajnálattal fedeztük föl, hogy a plébánia Historia Domusa, háztörténete, amelyet 1801 óta folyamatosan vezettek, 1961-ben megszakadt. Emlékeztetünk ezzel kapcsolatban arra, hogy 1961-ben még bőrtönztek be papokat és híveket, tehát az akkori plébános óvatossága érthető. Ennek ellenére jó lenne, ha az 1961-től kezdődő időszakról is lenne följegyzés a könyvben, ezért megkérjük a kedves híveket, emlékeik és eltett írásos dokumentumaik alapján írják le a plébánia életének az fontosabb eseményeit 1961-től napjainkig. Az érdekesebb visszaemlékezéseket a Harangszóban is közöljük, a Historia Domusba is beteszünk anyagokat, de mindenképpen elteszünk mindent a Plébánia irattárába.

**SZENTGYÖRGYMEZŐI HIRDETÉSEK****MISEREND**

Szerda, Péntek és Szombat: 18 óra

Vasárnap: ½ 9 óra

- + Kérjük, olvassák el figyelmesen a túloldalon levő HIRDETÉSEKET is, hiszen a különféle programokra Önöket is szeretettel várjuk.
- + Köszönjük szépen az 2-es csoportnak a takarítását, a jövő héten az 3. csoport segítségét kérjük.
- + Lorettói Litániát imádkozunk májusban minden nap 18.00 órakor vagy az esti Szentmisék után.
- + Az elsőáldozás az idei esztendőben május 31-én, Pünkösöd vasárnap lesz. Imádkozzunk az elsőáldozásra készülőkért!

**HETI MISESZÁNDÉKOK**

24. (v)	8.30	—
27. (sze)	18.00	† Slominski Sádorné
29. (p)	18.00	—
30. (szo)	18.00	—
31. (v)	10.00	<i>Elsőáldozás</i>

+ A héten temettük: **Koller Sándornét.**

**BELVÁROSI HARANGSZÓ**

Esztergomi Belvárosi Plébánia Hírlevele megjelenik hetenként

Alapító: Dr. Beer Miklós – Felelős kiadó: Dr. Harmai Gábor

Munkatársak: Szűcs Katalin és Szűcs Ádám

Szerkesztőség: 2500 Esztergom, IV. Béla király u. 3.

Tel.: (33) 413 – 791, (20) 775 – 2841

e-mail: harangszo@egomnet.hu